QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum Il-Hamis, 5 ta' Ottubru 2017

Numru 9

Rikors Guramentat Nru. 734/2017

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited, kumpannija estera nkorporata f'Companies House tal-Ingilterra u Wales bin-numru 00203669 u b'indirizz irregistrat ta' 5 Barlow Place, London W1J 6DG fir-Renju Unit**

vs

**Dr Yanika Bugeja u P.L. Melissa Anastasi
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil (1) NINGBO CHIAO FENG SHIPPING CO.,LTD, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ROOM1211,12/F PICC BLDG., 50 DALAI STREET,NINGBO,CHINA, P.C.315000", u (2) AL RYADA MARITIME COMPANY FOR SHIPPING AGENCY A/C NORTH AFRICA SHIPPING, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "AL NASSER STREET, OPPOSITE TO PROTOCOL DEPARTMENT TRIPOLI, LIBYA" nominati b'digriet tal-14 ta' Settembru 2017**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-10 ta' Awwissu 2017 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' prodotti tal-moda u accessorji, hija proprjetarja ta' diversi trade marks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B'rizultat ta' uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trade marks tas-socjeta attrici dwar tali

prodotti huma trade marks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, is-socjeta attrici hija proprjetarja tat-trademarks irregistrati f'Malta bin-numri 54625 – CHANEL [wordmark, b'effett mill-wiehed (1) ta' Ottubru tas-sena elfejn u hmistax (2015)] u 54633 - [figurattiva, b'effett mit-tnejn (2) ta' Ottubru tas-sena elfejn u hmistax (2015)], it-tnejn debitament irregistrati dwar mobile phone covers;

3. illi l-kumpannija attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" (Nazzjonali) dwar dawn l-istess trademark registrations ta' Malta, ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti ta' ligi kontenuti kemm fir-Regolament U.E. 608/2013 [concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003], u kif ukoll fl-Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erba' mija u erbatax (414) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta]. B'daqstant allura, il-kumpannija attrici tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-artikoli erbgha (4), tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu "a" u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, b'disposizzjonijiet rilevanti kontenuti f'dawk l-artikoli ta' ligi (fost ohrajn) li japplikaw ghal dan il-kaz;

4. illi recentement, il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-container "ECMU8149209" kontenenti kwantita ta' oggetti li jikkonsistu f'mobile phone covers (gewwa kaxxi tal-ippakkettjar), li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal – jew li ma jistghux jigu distinti fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trade marks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 54625 u 54633 rispettivament. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mill-ewwel konvenuta NINGBO CHIAO FENG SHIPPING CO.,LTD u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur it-tieni konvenuta AL RYADA MARITIME COMPANY FOR SHIPPING AGENCY A/C NORTH AFRICA SHIPPING. Il-Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

5. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fit-tlettax (13) ta' Lulju tas-sena elfejn u sbatax (2017) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjun ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt si tratta ta' transazzjoni kummercjali kontravvenjenti peress li tinvolvi oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta attrici kopja ta' dokument relattiv intitolat DRAFT WAYBILL NON NEGOTIABLE fejn fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata NINGBO CHIAO FENG SHIPPING CO.,LTD, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ROOM1211,12/F PICC BLDG., 50 DALAI STREET,NINGBO,CHINA, P.C.315000", filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata AL RYADA MARITIME COMPANY FOR SHIPPING AGENCY A/C NORTH

AFRICA SHIPPING, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "AL NASSER STREET, OPPOSITE TO PROTOCOL DEPARTMENT TRIPOLI, LIBYA";

6. illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana indika bhala b'kollox erbat elef u ghoxrin (4,020) mobile phone covers (oltre ghall-kaxxi tal-ippakkettjar relattivi), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici stante li oggetti falsifikati. Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (Libja), is-socjeta attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess prodotti;

7. illi l-Kontrollur tad-Dwana ppreфiggja terminu sal-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn u sbatax (2017) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu pprezentati entro dan l-istess terminu;

8. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

9. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita ta' mobile phone covers (gewwa kaxxi tal-ippakkettjar) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal – jew li ma jistghux jigu distinti fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trade marks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 54625 u 54633 rispettivament, u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "ECMU8149209" kien jikkontjenihom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici stante li oggetti falsifikati;

(2) tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lill-kumpannija attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(3) tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuti mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(4) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-27 ta' Settembru 2017 fejn ecceppew li:

1. Illi l-esponenti ghadhom mhumiex edotti mill-fatti.

2. Illi l-esponenti jirriservaw li jipprezentaw eccezzjonijiet ulterjuri jekk kemm-il darba l-esponenti jirnexxielhom jaghmlu kuntatt mal-assenti.

3. Illi l-esponenti, f'dan l-istadju, ma ghandhom ebda nota jew dokument relattiv ghal kaz x'jipprezentaw.

Bl-ispejjez.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji CHANEL u irregistrati f'isimha f'Malta t-trade mark bin-numri 54625 u 54633 dwar mobile phone covers, u dan skont kif jidher fuq id-dokumenti B u C.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container ECMU8149209 kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM TITAN li kien diehel Malta fit-30 ta' Gunju 2017 l-Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dwana sab konsenja kontenenti f'erbat elef u ghoxrin (4,020) mobile phone covers gewwa kaxxi tal-ippakkettjar li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kien kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit datat 4 ta' Awwissu 2017 (Dok. CHA02 fol. 113) maghmul minn Lisa Julie Ewen, rapprezentanta tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludu l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Randolph Mizzi datat 9 ta' Awwissu 2017 (Dok. H fol. 32) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Lisa Julie Ewen li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' Randolph Mizzi fol. 33 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita ta' mobile phone covers (gewwa kaxxi tal-ippakkettjar) li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal – jew li ma jistghux jigu distinti fl-aspetti essenzjali taghhom mit – trade marks tal-kumpannija attrici debitament irregistrati f'Malta bin-numri 54625 u 54633 rispettivament, u li jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "ECMU8149209" kien jikkontjenihom, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tal-kumpannija attrici stante li oggetti falsifikati;

2. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti

mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

3. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni kif ukoll spejjez ancillari konnessi, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 33);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.
Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur